A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Bel (found in the Book of Daniel) in UNESCO 10.34*

Ff. 37r — 39v

For the books of the Daniel cycle, the following people were involved in creating first, second, and third drafts of transcriptions: Hiwot Samuel, Ashlee Maslik, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Qidist, Dejene, and Sarah Vulcan. Draft 4,

Transkribus; Draft 5, Steve Delamarter; Draft 6: Demeke Berhane; Draft 7: Delamarter and Berhane; Draft 8, Ralp;h Lee

*Nota Bene*: Images may be viewed at the University of Hamburg Betamasaheft site at <https://betamasaheft.eu/manuscripts/DimmaUnesco1034/viewer> (starting at image 37)

DanCBel 01:01a ወንጉሥ አስጥያጊስ ተወሰከ ኀበ አበዊሁ

DanCBel 01:01b ወነሥአ ቂሮስ ፋርሳዊ መንግሥቶ

DanCBel 01:02 ወኮነ ዳንኤል እምእለ ይበልዑ እማዕደ ንጉሥ ወክቡር እምኵሉ አዕርክቲሁ

DanCBel 01:03a ወሀሎ ጣዖት ኀበ ባቢሎናውያን ዘስሙ ቤል ወኮኑ

DanCBel 01:03b ያስተዋጽኡ ሎቱ ለለዕለቱ ሰንዳሌ ፲+ ወ፪ በመስፈርተ አርጣባስ

DanCBel 01:03c ወአባግዓ ፵ ወወይነ ስድስተ ፃሕበ

DanCBel 01:04a ንጉሥኒ ኮነ ያክብሮ ወየሐውር ኵሎ ዕለተ ይሰግድ ሎቱ

DanCBel 01:04b ዳንኤልሰ ኮነ ይሰግድ ለአምላኩ ወይቤሎ ንጉሥ ለምንት ኢትሰግድ ለቤል

DanCBel 01:05a ውእቱ እንዘ ያወሥእ ይቤሎ እስመ ኢያመልክ ለጣዖታት ግብራተ እድ ዳእሙ

DanCBel 01:05b ለአምላክ ሕያው ዘፈጠረ ሰማየ ወምድረ ወቦቱ ሥላጣን ላዕለ ኵሉ ዘሥጋ

DanCBel 01:06a ወይቤሎ ንጉሥ ኢይመስለኮኑ ዘኮነ ቤል አምላከ ሕያወ

DanCBel 01:06b ወኢትሬኢኑ መጠነ ይበልዕ ወይሰቲ ለለዕለቱ

DanCBel 01:07a ወእንዘ ይሰሕቅ ዳንኤል ይቤ ኢትለሐት ንጉሥ እስመ ከመዝ እንተ ውስጡ ጽቡር ውእቱ ወእንተ አፍአ ዘብርት

DanCBel 01:07b ወኢይበልዕ ግሙራ

DanCBel 01:08a ወተምዓ ንጉሥ ወጸውዖሙ ለገነውቱ ወይቤሎሙ

DanCBel 01:08b እመ ኢነገርክሙኒ መኑ ውእቱ ዘይበልዕ እሎንተ አስተዋፅዖታተ ትመውቱ

DanCBel 01:09a እመሰ አርአይክሙኒ ከመ ይበልዕ ቤል እሎንተ ይመውት ዳንኤል እስመ ጸፈፈ ላዕለ ቤል

DanCBel 01:09b ወይቤሎ ዳንኤል ለንጉሥ ይኩን በከመ ቃልክ

DanCBel 01:10a ወኮኑ ገነውቱ ለቤል ሰብዓ ዘእንበለ አንስት ወሕፃናት ወደቅ

DanCBel 01:10b ወመጽአ ንጉሥ ምስለ ዳንኤል ውስተ መቅደስ ቤል

DanCBel 01:11a ወይቤሉ ገነውተ ቤል ናሁ ንሕነ ንወጽእ አፍኣ ወአንተ ንጉሥ

DanCBel 01:11b አንብር መባልዕተ ወቅዳሕ ወይነ ወዝጋህ ኆኅተ ወኅትም በሕልቃትከ

DanCBel 01:12 ወሶበ ቦእከ ጽባሐ እመ ኢረከብከ ተበሊፆ ኵሉ እምቤል ሞተ ንመውት ወእመ አኮ ዳንኤል ዘሐሰወ ላዕሌነ

DanCBel 01:13a እሙንቱሰ ኮኑ ያቀልሉ ነገረ እስመ ገብሩ በታሕተ ማእድ ምብዋዓ ክቡተ ዘቦቱ ኮኑ

DanCBel 01:13b ይበውኡ ዘልፈ ወይበልዑ እሎንተ

DanCBel 01:14a ወኮነ እምድኅረ ወጽኡ እሉ አንበረ ንጉሥ መባልዕተ ቅድመ ቤል

DanCBel 01:14b ወአዘዞሙ ዳንኤል ለቍልዔያቲሁ ወአምጽኡ ሐመደ ወዘረወ ውስተ ኵሉ መቅደስ በቅድመ ንጉሥ

DanCBel 01:14c ወወጺኦሙ አፀው ኆኅተ ወኃቲሞሙ በሕልቀተ ንጉሥ ሖሩ

DanCBel 01:15a ገነዉትሰ ቦኡ ሌሊተ በከመ ያለምዱ ወአንስቶሙ ወደቂቆሙ

DanCBel 01:15b ወበልዑ ኵሎሙ ወሰትዩ

DanCBel 01:16 ወተንሥአ ንጉሥ በጽባሕ ጥቀ ወዳንኤል ምስሌሁ

DanCBel 01:17 ወይቤ ንጉሥ ድኁናንኑ ማኅተማት ዳንኤል ይቤ እወ ድኁናን ንጉሥ

DanCBel 01:18a ወሶቤሃ ሶበ አርኃወ ኆኅተ ነጺሮ ንጉሥ ማዕደ ወውዓ በዓቢይ ቃል

DanCBel 01:18b ወይቤ ዓቢይ አንተ ቤል ወአልብከ ምንተኒ ትምይንት

DanCBel 01:19 ወሰሐቀ ዳንኤል ወአሐዞ ለንጉሥ ከመ ኢይባዕ ውሥጠ ወይቤ ናሁ ምድር አስተሐይጽ ዘመኑ እሙንቱ እሉ አሠራት

DanCBel 01:20 ወይቤ ንጉሥ እሬኢ አሠራተ ዕደው ወአንስት ወሕፃናት

DanCBel 01:21a ወተምዓ ንጉሥ ሶቤሃ አኃዞሙ ለገነውት ወአንስቶሙ ወደቂቆሙ

DanCBel 01:21b ወአርአይዎ ኆኅተ ኅቡአ እንተ ኮኑ ይበውኡ ወይበልዑ እለ ነበሩ ውስተ ማዕድ

DanCBel 01:22 ወቀተሎሙ ንጉሥ ወመጠወ ቤልሃ ለሥልጣነ ዳንኤል ውእቱ መዝበረ ኪያሁ ወመቅደሰ

DanCBel 01:23 ወሀሎ ተመን ዓቢይ ውስተ ውእቱ መካን ወኮኑ ያመልክዎ ባቢሎናውያን

DanCBel 01:24a ወይቤሎ ንጉሥ ለዳንኤል ናሁ ይእዜ ኢትክል ትብል ከመ ዝንቱ

DanCBel 01:24b ኢኮነ አምላከ ሕያወ እንከሰ ስግድ ሎቱ

DanCBel 01:25 ወይቤ ዳንኤል ለእግዚአብሔር አምላኪየ እሰግድ እስመ ውእቱ አምላክ ሕያው

DanCBel 01:26 ወአንተ ንጉሥ ሀበኒ ሥልጣነ ወእቀትሎ ለዝ ተመን ዘእንበለ ሰይፍ ወበትር ወይቤሎ ንጉሥ ወሀብኩከ

DanCBel 01:27a ወነሥአ ዳንኤል ፔሳ ወስብሐ ወጸጕረ ወአብሰሎ ኅቡረ ወገብሮ ላሐልሐ

DanCBel 01:27b ወወደዮ ውስተ አፈ ተመን ወነቅዓ ተመን ወይቤ ናሁ ለዘኮንክሙ ታመልክዎ

DanCBel 01:28a ዘንተ ሶበ ሰምዑ ባቢሎናውያን ተምዑ ፈድፋደ ወተጋቢኦሙ ላዕለ ንጉሥ

DanCBel 01:28b ይቤሉ አይሁዳዊ ኮነ ንጉሠ ቤልሃ መዝበረ ወተመነ ቀተለ ወገነውተ ቀተለ

DanCBel 01:29 ወመጺኦሙ ኀበ ንጉሥ ይቤሉ አግብእ ለነ ዳንኤልሃ እመ\_አኮ ንቀትል ኪያከ ወቤተከ

DanCBel 01:30 ወሶበ ርእየ ንጉሥ ከመ ጥቀ አጽዓቅዎ ወአገበሮ አጸባ መጠዎሙ ዳንኤልሃ

DanCBel 01:31 እሙንቱ ወደይዎ ውስተ ዓዘቅተ አናብስት ወነበረ ህየ ፯ተ ዕለታተ

DanCBel 01:32a ውስተ ዓዘቅትሰ ሀለው ፯ አናብስት ወለለዕለቱ ኮኑ ይሁብዎሙ ክልኤ ነፍስተ

DanCBel 01:32b ወክልኤ አባግዓ አሜሃሰ ኢወሀብዎሙ ከመ ይብልዕዎ ለዳንኤል

DanCBel 01:33a ወሀሎ እንባቆም ነቢይ በይሁዳ ወውእቱ አብሰለ ጸብሐ ወኅብስታተ

DanCBel 01:33b ወደየ ውስተ አስፈሬዳ ወኮነ የሐውር ሐቅለ ከመ ይሰድ ለእለ የዓጽዱ

DanCBel 01:34a ወይቤሎ መልአከ እግዚአብሔር ለዕንባቆም

DanCBel 01:34b ሰድ ምሳሐ ዘብከ ውስተ ባቢሎን ለዳንኤል ዘሀሎ ውስተ ዓዘቅተ አናብስት

DanCBel 01:35a ወይቤ ዕንባቆም እግዚኦ ኢየአምር ወኢርኢኩ ባቢሎንሃ

DanCBel 01:35b ወዓዘቅተ ኢየአምር

DanCBel 01:36a ወአኃዞ መልአከ እግዚአብሔር በድማሁ ወጾሮ በስእርተ ርእሱ

DanCBel 01:36b ወአንበሮ ውስተ ባቢሎን ዲበ ዓዘቅት በኃይለ መንፈሱ

DanCBel 01:37 ወከልሀ ዕንባቆም እንዘ ይብል ዳንኤል ገብረ እግዚአብሔር ንሣእ ምሳሐ ዘፈነወ ለከ እግዚአብሔር

DanCBel 01:38 ወይቤ ዳንኤል ተዘከረኒ እግዚአብሔር ወኢሐደጎሙ ለእለ ያፈቅርዎ

DanCBel 01:39 ወተንሢኦ ዳንኤል በልዓ መልአከ እግዚአብሔርሰ አግብኦ ለዕንባቆም ውስተ ብሔሩ

DanCBel 01:40a ወመጽአ ንጉሥ በሳብዕት ዕለት ከመ ይላህዎ ለዳንኤል

DanCBel 01:40b ወመጽአ ኀበ ዓዘቅተ አናብስት ወነጸረ ወናሁ ዳንኤል ይነብር ማእከለ አናብስት

DanCBel 01:41a ወከልሀ ንጉሥ በዓቢይ ቃል እንዘ ይብል

DanCBel 01:41b ዓቢይ አንተ እግዚኦ አምላከ ዳንኤል

DanCBel 01:42a ወአውጽኦ እምዓዘቅተ አናብስት ለእልክቱሰ እለ ኮኑ ምክንያተ ተሐጕሎቱ አብዕዎሙ ውስተ ዓዘቅት

DanCBel 01:42b ወተበልዑ በቅፅበት በቅድሜሁ